

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1983 Nr. 69

A. TITEL

*Briefwisseling houdende een overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur betreffende het internationale symposium te Noordwijkerhout van 2 tot 6 mei 1983 inzake de methoden en het gebruik van instrumenten bij het onderzoek van grondwatersystemen;  
Parijs/'s-Gravenhage, 10 januari en 25 februari 1983*

B. TEKST

Nr. I

UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION

The Director-General

DG/0.5/SC.814

10 Jan. 1983

Subject: Agreement between the Government of the Netherlands and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization concerning the International Symposium on Methods and Instrumentation for the Investigation of Groundwater Systems (Noordwijkerhout, 2-6 May 1983)

Sir,

I have the honour to refer to your letter No. IB/I/203.483 dated 27 February 1981, by which you kindly conveyed your Government's offer to host the above-mentioned meeting, and to your cable dated 7 December 1982 concerning the letter of agreement for the same meeting.

I wish to express my warm thanks to your Government for this offer, which I am pleased to accept on behalf of the Organization.

#### A. Nature and scope of the symposium

The symposium is convened in pursuance of resolution 2/01, adopted by the General Conference at its twenty-first session and in accordance with the corresponding work plan (Approved Programme and Budget for 1981-1983, paragraph 2509). Its purpose is to identify methods for the assessment of aquifer yield under various conditions, including coastal areas.

Under the "Regulations for the general classification of the various categories of meetings convened by Unesco", adopted by the General Conference at its fourteenth session (14 C/Resolution 23), this meeting is considered as falling within Category VIII ("Symposia").

#### B. Participation

##### (i) Chief participants

The chief participants will be some 140 specialists in the subject matter of the meeting. They will be appointed by me and will serve in a personal capacity.

##### (ii) Representatives and observers

(a) The United Nations, the organizations of the United Nations system and other intergovernmental organizations with which Unesco has concluded mutual representation agreements may send representatives to the meeting if they so desire.

(b) A number of international non-governmental organizations especially competent in the subject matter of the meeting will be invited to send observers.

The total number of participants, including representatives, observers and members of the Unesco Secretariat, is expected to be about 150.

I have the honour to submit for your consideration the customary proposals regarding arrangements for the holding of this symposium.

#### I. Place and date of the symposium

The symposium will take place at the Leeuwenhorst Congress Centre at Noordwijkerhout, from 2 to 6 May 1983.

#### II. Organization of the symposium

The responsibility for the technical and material organization of the symposium shall be shared by the competent host authorities and

Unesco, on the basis of a contract to be concluded between Unesco and the Netherlands National Committee for the International Hydrological Programme. However, nothing in the provisions of this letter shall prevent the two parties from mutually agreeing to make such adjustments as may be desirable to ensure the proper organization of the meeting.

In order to facilitate the organization of the meeting, the Government of the Netherlands shall, upon signature of the present agreement, designate a senior official to be responsible, on its behalf and with due authority, for authority, for liaison with the Secretariat of Unesco, and for the installation and operation of the various services to be provided at the place of the meeting. All matters concerning the technical and material organization of the meeting may from then on be handled through the liaison officer thus appointed.

### III. Privileges and immunities

The Government of the Netherlands shall apply, in all matters relating to this meeting, the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies of the United Nations as well as Annex IV thereof, to which the Netherlands have been a party since 21 July 1949. In particular, the Government shall ensure that no restriction is placed upon the entry into, sojourn in, and departure from the territory of the Netherlands of all persons, of whatever nationality, entitled to attend the meeting by virtue of a decision of the appropriate authorities of Unesco and in accordance with the Organization's pertinent rules and regulations.

### IV. Damage and accidents

As long as the premises reserved for the meeting are at the disposal of Unesco, the Government of the Netherlands shall bear the risk of damage to the premises, facilities and furniture and shall assume and bear all responsibility and liability for accidents that may occur to persons present therein. However, the authorities of the Netherlands shall be entitled to adopt appropriate measures to ensure the protection, particularly against fire and other risks, of the above-mentioned premises, facilities, furniture and persons. They may also claim from Unesco compensation for any damage to persons and property caused by the fault of staff members or agents of the Organization.

If, as I hope, the above proposals are acceptable to you, I should be grateful if you would sign both copies of this letter and return one to me at your earliest convenience.

Upon signature by both parties, the present letter shall constitute the Agreement between the Government of the Netherlands and Unesco in respect of this meeting.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) A. M'BOW  
Amadou-Mahtar M'Bow

*For the Government of the Netherlands,*  
(sd.) H. VAN DEN BROEK

Title  
Date 25-2-1983

*His Excellency Mr. W. J. Deetman  
Minister of Education and Sciences  
Nieuwe Uitleg 1  
The Hague  
The Netherlands*

---

Nr. II  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
The Hague

The Hague, 25 February 1983

Sir,

I have the honour to refer to your letter, ref. DG/0.5/SC.814, of 10 January 1983 to the Minister of Education and Science, relating to an agreement to be concluded between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization concerning the International Symposium on Methods and Instrumentation for the Investigation of Groundwater Systems, to be held in the Netherlands at Noordwijkerhout from 2 to 6 May 1983.

Since we are concerned here with an agreement under international law which touches upon matters relating to foreign affairs, I have been requested by my above-mentioned colleague to arrange the conclusion of the agreement with you.

With reference to your above-mentioned letter I would now inform you that my Government agrees to the proposals in question. In accordance with your request I am returning herewith one of the originals of your letter.

I have furthermore the honour to inform you that your letter and this reply shall together constitute an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United Nations Educational, Scientific and

Cultural Organization, which shall enter into force on the date of this letter and which, as regards the Kingdom of the Netherlands, shall remain in force for the duration of the Symposium and for such additional period as is necessary for its preparation and winding up, such period not to exceed one year.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sd.) H. VAN DEN BROEK  
H. van den Broek  
Minister for Foreign Affairs

*His Excellency*

*Mr. Amadou-Mahtar M'Bow*  
*Director General of UNESCO*  
*7, Place de Fontenoy*  
*75700 Paris*

#### D. PARLEMENT

De in de brieven vervatte overeenkomst behoeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel c, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de brieven vervatte overeenkomst zijn ingevolge het in de brieven ter zake bepaalde op 25 februari 1983 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst alleen voor Nederland.

#### J. GEGEVENS

De Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur is opgericht bij het op 16 november 1945 te Londen tot stand gekomen Statuut, waarvan tekst en vertaling, zoals deze luidden in 1958, zijn geplaatst in *Trb.* 1960, 131; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 235.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welke organisatie in paragraaf B, onder (ii) (a) van de inleidende brief van 10 januari 1983 wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst, zoals gewijzigd, geplaatst in *Trb.* 1979, 37; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 174.

Van het op 21 november 1947 te New York tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties, naar welk Verdrag onder III van de inleidende brief van 10 januari 1983 wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb. J* 67; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1978, 76.

De Nederlandse Minister van Buitenlandse Zaken heeft op 25 februari 1983 de Directeur-Generaal van de UNESCO van het volgende in kennis gesteld:

“I would like to draw your attention to the fact that the Government of the Kingdom of the Netherlands expresses its hope that in the case of a motor traffic accident involving one of the participants of the meeting mentioned above, UNESCO will do its best, as far as possible and within the limits of its competence, to facilitate a solution that will permit the indemnisation of the loss and damage caused as a result of such an accident.”.

---

Uitgegeven de *tweeëntwintigste* april 1983.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,  
H. VAN DEN BROEK*